

D Installations- und Bedienungsanweisung
LED-Akku-Tischleuchte Sidra
Art. Nr. 501232

Diese Bedienungsanleitung gehört ausschließlich zu dem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Leuchte. Achten Sie deshalb auf diese Bedienungsanleitung, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen gut auf.

1. Einführung

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf unseres Produktes entschieden haben. Sie haben ein Produkt aus dem Hause Vollmer erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde. Die Leuchte erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Um den Zustand des Produktes zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

2. Sicherheitshinweise

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch!
- Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
- Bringen Sie die Leuchte nicht mit extremer Hitze oder offener Flamme in Kontakt.
- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen am Produkt führen zum Erlöschen der Gewährleistung.
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung



Die Leuchte ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich konstruiert. Achten Sie darauf, dass die Leuchte immer eben auf dem Untergrund steht, um ein Umfallen zu vermeiden.

4. Inbetriebnahme und Laufzeit

- Nehmen Sie die Leuchte vorsichtig aus der Verpackung heraus.
- Ziehen Sie das Isolationsfähnchen aus dem Batteriefach heraus, um die Funktion zu gewährleisten.
- Es besteht keine Möglichkeit, das Leuchtmittel zu wechseln
- Es besteht keine Möglichkeit den Akku zu wechseln
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Laden Sie die Leuchte (siehe Punkt 6 Laden der Leuchte und Laufzeit).
- Schalten Sie die Leuchte durch berühren des Touch Sensor-Switches auf der Oberseite der Leuchte ein und aus. Die Leuchte kann durch berühren des Tastenfeldes auch stufenlos gedimmt werden.



5. Funktionsstörungen

Lampe schaltet nicht oder nur kurz ein.

- Leuchte eingeschaltet?
- Batterie schwach, laden Sie die Leuchte mit einem USB-Kabel und einem entsprechenden USB-Steckernetzteil.

6. Laden der Leuchte

Öffnen Sie die Gummiverschlusskappe auf der Unterseite des Lampenkopfes und schließen Sie den USB-C-Stecker an die Leuchte an. Die Ladezeit der Leuchte hängt von Ihrem Netzteil ab, die durchschnittliche Dauer beträgt 6-7 Stunden. Während der Ladung blinkt die Oberfläche um den Touch Sensor-Switch grün, nach Abschluss der Ladung leuchtet die Oberfläche dauerhaft grün.



Schließen Sie im Anschluss die Gummiverschlusskappe erneut, um die IP-Schutzart wiederherzustellen.

7. Technische Daten

Artikel	Anschluss	Lampe	Schutz-art	Schutz-klasse
501232	USB-C ; 2x2200mAh, 3,7 V Li-Ionen Akku, nicht wechselbar	16 LED, 180 lm, 3000 K, nicht wechselbar	IP 54	III

8. Pflege

- Zur Reinigung verwenden Sie ein angefeuchtetes Tuch.
- Niemals Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung verwenden.
- Die Leuchte muss in regelmäßigen Abständen von Verschmutzungen befreit werden.
- Beachten Sie bei der Verwendung im Freien auch die Verunreinigung durch z.B. Laub und entfernen dieses regelmäßig.
- Schützen Sie die Leuchte vor Frost.

10. Entsorgung

- Elektronik-Altgeräte müssen den öffentlichen Sammelstellen zugeführt werden und dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden.
- Batterien/Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie sind als Endverbraucher zur Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet. Sie können Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in deren unmittelbarer Nähe (z.B. in kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben.

GB Installation and operating instructions
LED battery-powered table lamp Sidra
Art. No. 501232

These operating instructions belong exclusively to the product. It contains important information on the commissioning and handling of the light. Therefore, please pay attention to these operating instructions, even if you pass this product on to third parties. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

1. Introduction

Dear customer, thank you for purchasing our product. You have purchased a product from Vollmer, which has been built according to the current state of the art. The luminaire meets the requirements of the applicable European and national directives. In order to maintain the condition of the product and to ensure safe operation, you as the user must observe these operating instructions!

2. Safety instructions

- In case of damage caused by non-observance of these operating instructions, the warranty claim expires!
- We do not assume any liability for consequential damages!
- Do not bring the lamp into contact with extreme heat or open flame.
- We accept no liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.
- In such cases, all warranty claims are void.
- The entire product must not be modified or converted. Modifications to the product will void the warranty.
- The type plate must not be removed.

3. Intended use



The luminaire is designed for indoor and outdoor use.
Make sure that the lamp is always standing level on the ground to prevent it from falling over.

4. Start-up and running time

- Carefully remove the lamp from its packaging.
- Pull the isolation flag out of the battery compartment, to ensure proper function.
- There is no possibility to change the illuminant
- There is no possibility to change the battery
- The type plate must not be removed.
- Charge the lamp (see point 6 Charging the lamp and runtime).
- Switch the lamp on and off by touching the touch sensor switch on the top of the lamp. The light can also be dimmed continuously by touching the touch sensor switch.



5. Malfunctions

Lamp does not switch on or switches on only briefly.

- Lamp switched on?
- Low battery Charge the lamp with a USB cable and an appropriate USB plug-in power supply.

6. Charging the luminaire

Open the rubber cap on the bottom of the lamp head and connect the USB-C plug to the luminaire. The charging time of the unit depends on your power adapter, the average time is 6-7 hours. While charging, the surface around the touch sensor switch will flash green, once charging is complete, the surface will be solid green.



After charging, close the rubber cap again to restore IP protection.

7. Technical data

Article	Connection	Lamp	Protection type	Protection class
501232	USB-C ; 2x2200mAh, 3.7 V Li-ion battery, not changeable	16 LED, 180 lm, 3000 K, not changeable	IP 54	III

8. Care

- For cleaning, use a dampened cloth.
- Never use chemicals or abrasive cleaners for cleaning.
- The luminaire must be cleaned of dirt at regular intervals.
- When used outdoors, also pay attention to contamination by e.g. leaves and remove them regularly.
- Protect the luminaire from frost.

10. Disposal

- Waste electronic equipment must be taken to public collection points and must not be disposed of as household waste.
- Batteries/rechargeable batteries must not be disposed of as household waste. As the end user, you are legally obligated to return used batteries. You can return batteries free of charge after use to the point of sale or in its immediate vicinity (e.g. at municipal collection points or in shops).

F Instructions d'installation et d'utilisation

Lampe de table LED à piles Sidra

Art. No. 501232

Ce mode d'emploi appartient exclusivement au produit. Ils contiennent des informations importantes sur la mise en service et la manipulation du luminaire. Par conséquent, tenez compte de ces instructions d'utilisation, même si vous transmettez ce produit à des tiers. Veuillez conserver ces instructions dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

1. Introduction

Cher client, merci d'avoir acheté notre produit. Vous avez acheté un produit de Vollmer qui a été construit selon l'état actuel de la technique. Le luminaire est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables. Afin de préserver l'état du produit et d'assurer un fonctionnement sûr, vous devez, en tant qu'utilisateur, respecter ce mode d'emploi !

2. Les consignes de sécurité

- En cas de dommages causés par le non-respect de ces instructions d'utilisation,
- la demande de garantie expire !
- Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages consécutifs !
- Ne pas mettre la lampe en contact avec une chaleur extrême ou une flamme nue.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages matériels ou corporels causés par une manipulation inadéquate ou le non-respect des consignes de sécurité.
- Dans ce cas, tous les droits à la garantie sont annulés.
- L'ensemble du produit ne doit pas être modifié ou converti. Toute modification du produit entraîne l'annulation de la garantie.
- La plaque signalétique ne doit pas être retirée.

3. Utilisation prévue



Le luminaire est conçu pour une utilisation intérieure et extérieure.
Veuillez à ce que le luminaire soit toujours de niveau sur le sol pour éviter qu'il ne tombe.

4. Mise en service et durée de fonctionnement

- Retirez avec précaution la lampe de son emballage.
- Retirez le drapeau d'isolation du compartiment des piles,
- pour assurer un bon fonctionnement.
- Il n'y a pas de possibilité de changer l'ampoule.
- Il n'y a pas de possibilité de changer la batterie.
- La plaque signalétique ne doit pas être retirée.
- Chargez la lampe (voir point 6 Chargement de la lampe et durée de fonctionnement).
- Allumez et éteignez la lampe en touchant l'interrupteur à capteur tactile situé sur le dessus de la lampe. La lumière peut également être atténuée en continu en touchant l'interrupteur à capteur tactile.



5. Les dysfonctionnements

La lampe ne s'allume pas ou ne s'allume que brièvement.

- La lampe est allumée ?
- Batterie faible Chargez la lampe avec une un câble USB et un bloc d'alimentation USB approprié.

6. Charger la lampe

Ouvrez le capuchon en caoutchouc situé au bas de la tête de la lampe et connectez la fiche USB-C à la lampe. Le temps de charge de la lampe dépend de votre alimentation électrique, le temps moyen est de 6-7 heures. Pendant la charge, la surface autour de l'interrupteur à capteur tactile clignote en vert. Une fois la charge terminée, la surface s'allume en vert fixe.



Une fois la charge terminée, refermez le capuchon en caoutchouc pour rétablir l'indice de protection IP.

7. Données techniques

Article	Connexion	Lampe	Protection type	Protection classe
501232	USB-C ; 2x2200mAh, 3,7 V Li-ion batterie, non remplaçable	16 LED, 180 lm, 3000 K, non modifiable	IP 54	III

8. Soins

- Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage.
- N'utilisez jamais de produits chimiques ou de produits à récurer pour le nettoyage.
- Le luminaire doit être nettoyé de toute saleté à intervalles réguliers.
- Lorsque vous utilisez le luminaire à l'extérieur, faites également attention aux salissures, par exemple par des feuilles, et enlevez-les régulièrement.
- Protégez le luminaire du gel.

10. L'élimination

- Les déchets d'équipements électroniques doivent être apportés aux points de collecte publics et ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers.
- Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. En tant qu'utilisateur final, vous êtes légalement tenu de renvoyer les piles usagées. Après utilisation, vous pouvez rapporter gratuitement les piles au point de vente ou à proximité immédiate (par exemple, aux points de collecte municipaux ou dans les magasins).

NL Installatie- en bedieningsvoorschriften
LED-tafellamp op batterijen Sidra
Art. Nr. 501232

Deze gebruiksaanwijzing hoort uitsluitend bij het product. Zij bevatten belangrijke informatie over de inbedrijfstelling en het gebruik van de armatuur. Neem daarom deze gebruiksaanwijzing in acht, ook als u dit product aan derden doorgeeft. Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging.

1. Inleiding

Beste klant, dank u voor de aankoop van ons product. U heeft een product van Vollmer gekocht, dat volgens de huidige stand van de techniek is gebouwd. De armatuur voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. Om de toestand van het product te behouden en een veilig gebruik te garanderen, moet u als gebruiker deze gebruiksaanwijzing in acht nemen!

2. Veiligheidsinstructies

- In geval van schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, de garantieclaim vervalt!
- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!
- Breng de lamp niet in contact met extreme hitte of open vuur.
- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundige behandeling of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies.
- In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.
- Het gehele product mag niet worden gewijzigd of omgebouwd. Wijzigingen aan het product maken de garantie ongeldig.
- Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.

3. Beoogd gebruik



De armatuur is ontworpen voor binnen- en buitengebruik.
Zorg ervoor dat de armatuur altijd waterpas op de grond staat om te voorkomen dat deze omvalt.

4. Inbedrijfstelling en bedrijfstijd

- Neem de lamp voorzichtig uit de verpakking.
- Trek de isolatievlag uit het batterijvak, om een goede werking te verzekeren.
- Er is geen mogelijkheid om de gloeilamp te vervangen.
- Er is geen mogelijkheid om de batterij te vervangen
- Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.
- Laad de lamp op (zie punt 6 Opladen van de lamp en brandduur).
- Schakel de lamp in en uit door de aanraaksensorschakelaar op de bovenkant van de lamp aan te raken. Het licht kan ook continu worden gedimd door de aanraaksensorschakelaar aan te raken.



5. Storingen

Lamp gaat niet of slechts kort aan.

- Lamp aan?
- Batterij bijna leeg Laad de lamp op met een USB-kabel en een geschikte USB-stekkervoeding.

6. Het opladen van de lamp

Open de rubberen kap aan de onderkant van de lampkop en sluit de USB-C-stekker aan op de lamp. De oplaadtijd van het lampje hangt af van uw stroomvoorziening, de gemiddelde tijd is 6-7 uur. Tijdens het opladen knippert het oppervlak rond de schakelaar met de aanraaksensor groen; zodra het opladen is voltooid, brandt het oppervlak continu groen.



Als het opladen klaar is, sluit u de rubberen kap weer om de IP-beschermingsgraad te herstellen.

7. Technische gegevens

Artikel	Aansluiting	Lamp	Bescherming type	Bescherming klasse
501232	USB-C ; 2x2200mAh, 3.7 V Li-ion batterij, niet vervangbaar	16 LED, 180 lm, 3000 K, niet verwisselbaar	IP 54	III

8. Zorg

- Gebruik een vochtige doek voor het schoonmaken.
- Gebruik nooit chemicaliën of schuurmiddelen voor het schoonmaken.
- De armatuur moet met regelmatige tussenpozen van vuil worden ontdaan.
- Let bij gebruik van de armatuur buitenshuis ook op vervuiling, bijv. door bladeren, en verwijder deze regelmatig.
- Bescherm de armatuur tegen vorst.

10. Verwijdering

- Afgedankte elektronische apparatuur moet naar openbare inzamelpunten worden gebracht en mag niet als huishoudelijk afval worden verwijderd.
- Batterijen/oplaadbare batterijen mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als eindgebruiker bent u wettelijk verplicht gebruikte batterijen in te leveren. Na gebruik kunt u batterijen gratis inleveren bij het verkooppunt of in de onmiddellijke omgeving daarvan (bv. bij gemeentelijke inzamelpunten of in winkels).